

Bạn được xem là trẻ em nếu bạn dưới 18 tuổi



TÔI CẦN GIÚP ĐỠ! QUYỀN LỢI CỦA BẠN

NƠI BẠN ĐƯỢC GIÚP ĐỠ

A large, stylized illustration of four hands reaching upwards from the bottom of the page. The hands are rendered in shades of green and yellow, set against a background that transitions from yellow at the top to green and orange at the bottom. A dashed white line separates the top yellow section from the bottom section.

VÀI LỜI
KHUYÊN VÀ LIÊN
HỆ HỮU ÍCH ĐỂ
GIÚP BẠN



Đồng tài trợ bởi Liên minh châu Âu



BẠN CÓ QUYỀN LÊN TIẾNG

NHỮNG ĐIỀU NÊN BIẾT

Các tổ chức sẽ giúp bạn tiếp cận **sự chu cấp miễn phí** (thức ăn, chỗ ở, tắm rửa, bác sĩ, trường học...) và sẽ bảo đảm rằng quyền lợi của bạn được tôn trọng

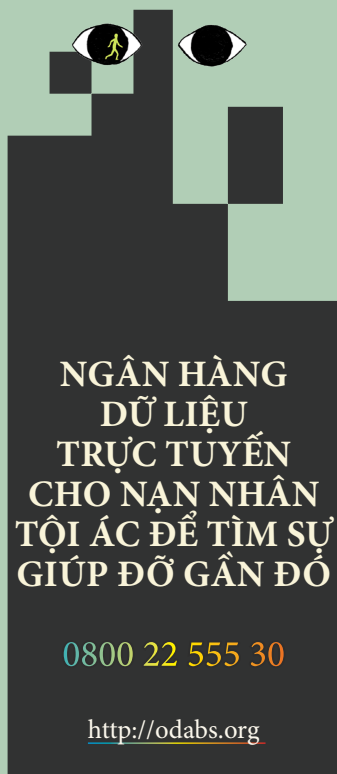
Các chuyên gia (công an, người giám hộ, nhân viên công tác xã hội, luật sư, thẩm phán, bác sĩ ...) là những người bạn có thể tin tưởng

Nếu bạn bị bắt giữ bạn được quyền có một **luật sư miễn phí**

Nếu bạn không nói được ngôn ngữ của quốc gia bạn đang ở, bạn được quyền có một **thông dịch viên miễn phí**

**ĐỪNG
NGẦN NGẠI HỎI
VỀ QUYỀN LỢI CỦA
BẠN VÀ NGHỊ NGỜ
NHỮNG ĐIỀU MÀ BẠN
KHÔNG ĐỒNG Ý!**

MÀ KHÔNG KHIẾP SỢ



NGÂN HÀNG
DỮ LIỆU
TRỰC TUYẾN
CHO NẠN NHÂN
TỘI ÁC ĐỂ TÌM SỰ
GIÚP ĐỠ GẦN ĐÓ

0800 22 555 30

<http://odabs.org>



TRỢ GIÚP TRỰC
TUYẾN CHO
TRẺ EM

0800 22 555 30

<http://save-me-online.de>



ĐƯỜNG DÂY TRỢ
GIÚP VỀ LẠM
DỤNG TÌNH DỤC

0800 22 555 30

<http://hilfeportal-missbrauch.de>



ĐƯỜNG DÂY TRỢ
GIÚP VỀ
BẠO LỰC ĐỐI VỚI
PHỤ NỮ

08000 116 016





CẢNH SÁT CÓ THỂ LÀM GÌ CHO BẠN?

Cảnh sát có ở đó để bảo vệ bạn nếu bạn là nạn nhân bạo lực, hoặc nếu bạn bị ép buộc làm một việc gì đó mà bạn không muốn làm.

- Cảnh sát là những người đáng tin cậy.
- Cảnh sát sẽ **KHÔNG** làm hại bạn.
- Bạn sẽ **KHÔNG** bị trừng phạt vì một việc gì đó mà bạn đã bị ép buộc phải làm, cả khi nếu việc đó sai/ trái với pháp luật.

TẠI MỘT ĐỒN
CẢNH SÁT BẠN NÊN
YÊU CẦU GẶP MỘT
CẢNH SÁT CHUYÊN MÔN
CÓ ĐƯỢC ĐÀO TẠO ĐỂ
PHỎNG VẤN TRẺ EM. CÒN
CÓ CẢNH SÁT ĐƯỢC CHỈ
ĐỊNH ĐỂ BẢO VỆ NẠN
NHÂN.

Nếu bạn lo sợ cho sự an
toàn của mình hay sự an
toàn của ai đó khác,

hãy gọi

112 (cấp cứu y tế)

hoặc **110** (cảnh sát)

BUÔN NGƯỜI LÀ GÌ?

Bạn hoặc một trong số bạn bè của bạn có thể là nạn nhân của buôn người, mà không hay biết.

Bạn có bao giờ rơi vào tình huống khi bạn buộc phải:

- quan hệ tình dục hoặc thực hiện những hành vi tình dục?
- **làm việc** (chẳng hạn trong nhà người nào đó làm việc nhà hoặc chăm trẻ em, một nhà máy hay một nhà hàng)?
- ăn xin, ăn cắp hay phạm một tội ác?
- trồng, vận chuyển hay buôn bán ma túy?
- lấy nội tạng của mình ra để bán?
- Trả lại một '**món nợ**' bằng cách làm việc hoặc cung cấp dịch vụ khác nào đó?

Chính bạn/gia đình bạn có từng bị đe dọa không?

Nếu bạn trả lời «có» cho bất kỳ câu hỏi nào, có thể bạn là nạn nhân của nạn buôn người.

**BUÔN NGƯỜI LÀ
MỘT TỘI ÁC NGHIÊM
TRỌNG VÀ MỘT SỰ VI PHẠM
QUYỀN LỢI CỦA BẠN. HÃY NÓI
CHUYỆN VỚI MỘT CHUYÊN GIA
MÀ BẠN TIN TƯỞNG NẾU BẠN
QUAN TÂM LO LẮNG, ĐỂ HỌ CÓ
THỂ GIÚP NGĂN CHẶN SỰ LẠM
DỤNG, VÀ BẢO VỆ NHỮNG
NGƯỜI TRẺ KHÁC.**

**KOK – MẠNG LƯỚI TỔ
CHỨC PHÍ CHÍNH PHỦ
CỦA ĐỨC CHỐNG LẠI
NẠN BUÔN NGƯỜI**

Phone:

0049 30 / 263 911 76

<http://kok-gegen-menschenhandel.de>
info@kok-buero.de





- Nếu bạn đến từ một nước khác, bạn có thể cần giấy phép để ở lại Đức. Điều này có nghĩa là bạn phải làm đơn xin tỵ nạn hoặc xin một giấy phép cư trú. Bạn có thể nộp đơn xin tỵ nạn với sự trợ giúp của người giám hộ/ người nuôi dưỡng mình.
- Bạn sẽ được phỏng vấn bởi một người từ Phòng Nhập cư và Người tỵ nạn Liên bang (BAMF) và bạn có thể đi cùng người giám hộ/ người nuôi dưỡng mình.
- Hãy nhớ, bạn không cần giấy tờ chính thức hay có quy chế nhập cư để hưởng hệ thống bảo vệ trẻ em.

- Nếu bạn không có ba mẹ, một người giám hộ sẽ được chỉ định để giúp đỡ bạn. Bạn có thể tin tưởng chú ấy hoặc cô ấy. Nếu bạn không có người giám hộ, hãy nói chuyện với người nuôi dưỡng mình hoặc với cơ quan phúc lợi thanh niên.
- Người giám hộ sẽ bảo đảm rằng quyền lợi của bạn được tôn trọng. Việc này bao gồm quyền tiếp cận chăm sóc y tế/tâm lý, trường học và chỗ ở phù hợp. Nếu bạn là người nhập cư người giám hộ của bạn cũng sẽ trợ giúp trong quy trình nộp đơn xin tỵ nạn.
- Nếu bạn không cảm thấy thoải mái với người giám hộ của mình, hoặc nếu bạn nhận thấy rằng chú ấy hoặc cô ấy không tôn trọng trách nhiệm của mình, đừng ngần ngại liên hệ một người nào đó từ cơ quan phúc lợi thanh niên. Họ sẽ chỉ định một người giám hộ mới mà bạn sẽ cảm thấy thoải mái.

CÁC TỔ CHỨC NÀY SẼ GIÚP ĐỠ BẠN:

**ĐƯỜNG DÂY NÓNG
CỦA PRO ASYL TRỢ
GIÚP NGƯỜI Tỵ NẠN
TRONG THỦ TỤC XIN
Tỵ NẠN**

Điện thoại:

0049 69 / 242 314

proasyl@proasyl.de

[http://proasyl.de/beratungss-
tellen-vor-ort/](http://proasyl.de/beratungss-tellen-vor-ort/)

**TỔ CHỨC LIÊN BANG
VỀ NGƯỜI Tỵ NẠN VỊ
THÀNH NIÊN KHÔNG
NGƯỜI LỚN ĐI KÈM
(BUMF)**

tư vấn cá nhân qua điện thoại:

0049 30 / 82 09 743 0

info@b-umf.de

**TRUNG TÂM DỊCH VỤ
NGƯỜI Tỵ NẠN VÀ
NHẬP CỬ (ZFM)**

tư vấn cho người tỵ nạn
vị thành niên:

0049 30 / 30 39 06 52

info@migrationsdienste.org





Tại Đức, là một trẻ em, bạn được quyền có một **luật sư miễn phí** và **trợ giúp tâm lý xã hội miễn phí**.

➤ Thông tin mà bạn chia sẻ với luật sư của bạn là tuyệt đối **bảo mật**. Đừng ngần ngại kể cho chú ấy/cô ấy nghe câu chuyện của bạn, cho dù trước đây bạn đã kể một câu chuyện khác.

➤ Bạn được **quyền** có một **thông dịch viên** chuyên nghiệp, **miễn phí**, trong suốt quá trình kiện tại tòa và phỏng vấn với cảnh sát. Nếu bạn không cảm thấy thoải mái với thông dịch viên của mình, bạn có thể yêu cầu một thông dịch viên khác.

Nhân viên công tác xã hội là những người lớn đáng tin cậy. Công việc của họ là giúp đỡ bạn. Họ sẽ giúp bạn được tiếp cận sự trợ giúp miễn phí (thức ăn, chỗ ở, bác sĩ, trường học...) và bảo đảm quyền lợi của bạn được tôn trọng. Họ làm việc tại những nơi như trung tâm tư vấn



Y TẾ

➤ Bạn được quyền có một **bác sĩ miễn phí**.

GIÁM ĐỊNH TUỔI

➤ Là trẻ em, bạn được tiếp cận các bảo vệ đặc thù. Các nhà chức trách có thể muốn kiểm tra độ tuổi của bạn để bảo đảm rằng bạn là trẻ em. Do đó, tốt hơn là luôn luôn nói thật về tuổi của bạn.

**BẠN CÓ THỂ NÓI
VỚI BÁC SĨ CỦA MÌNH
VỀ BẤT KỲ VẤN ĐỀ Y
TẾ NÀO MÀ BẠN ĐANG
CHỊU ĐỤNG.**

**KOK
MẠNG LƯỚI TỔ CHỨC PHI
CHÍNH PHỦ CỦA ĐỨC
CHỐNG LẠI
NẠN BUÔN NGƯỜI**

Điện thoại:
0049 30 / 263 911 76

info@kok-buero.de
<http://kok-gegen-menschenhandel.de>

**THÔNG TIN DÀNH CHO
NẠN NHÂN VỀ THỦ TỤC
PHÁP LÝ**

<http://zeugeninfo.de>

**TỔ CHỨC WEISSER RING
CUNG CẤP THÔNG TIN
LIÊN LẠC CHI TIẾT VỀ
CÁC LUẬT SƯ**

Điện thoại:
0049 6131 / 83 03 0

info@weisser-ring.de
<http://weisser-ring.de>

**BPP
HIỆP HỘI VỀ
TRỢ GIÚP TÂM LÝ XÃ HỘI
TRONG CÁC VỤ KIẾN
TẠI TÒA**

<http://bpp-bundesverband.de>



**LÀM THẾ NÀO
CÓ THỂ KIỂM TRA
ĐỘ TUỔI CỦA BẠN?**

«Kiểm tra giấy tờ tùy thân /
giấy khai sinh /
giấy tờ thông hành»

Phỏng vấn với một chuyên gia

Khám y tế (bởi một bác sĩ
cùng giới tính với bạn)

- **Bạn được quyền tranh cãi kết quả giám định tuổi.** Hãy hỏi người giám hộ của bạn hay một người nào đó mà bạn tin tưởng để giúp bạn.
- **Là người tị nạn bạn không bắt buộc phải chịu khám y tế để giám định tuổi (chẳng hạn bằng X quang).**

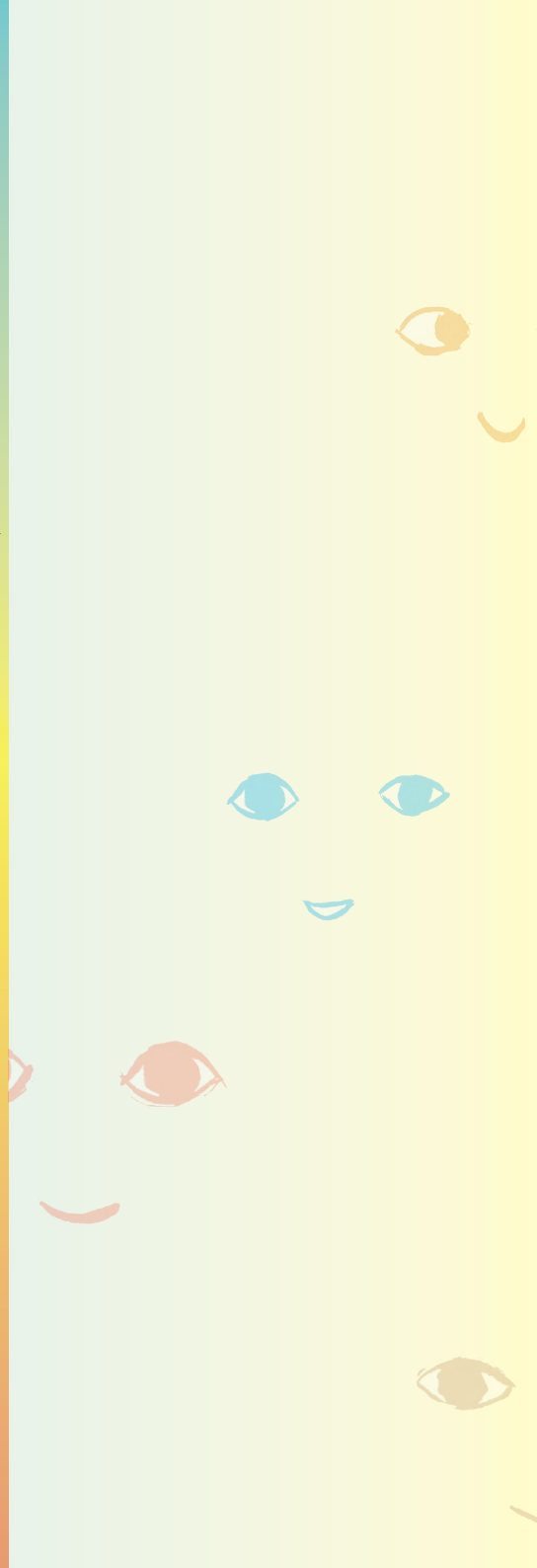


GIÁO DỤC LÀ MIỄN PHÍ Ở ĐỨC

- Đến trường là một nghĩa vụ đối với trẻ em Đức.
- Đối với trẻ em ngoại quốc, có một quyền lợi là được đi học.



Bạn phải hỏi các chuyên gia (người nuôi dưỡng, người giám hộ) giúp bạn tìm một trường học. Tiếp xúc với những bạn khác trong nhóm tuổi của bạn là điều quan trọng.







Ấn bản này đã được sản xuất với sự trợ giúp tài chính của Liên minh châu Âu. Nội dung của ấn bản này thuộc trách nhiệm duy nhất của ECPAT Pháp và các đối tác của mình trong dự án ReACT: ECPAT Bỉ, ECPAT Đức, ECPAT Hà Lan và ECPAT Anh Quốc và tuyệt đối không thể được xem như phản ánh quan điểm của Liên minh châu Âu.

